



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. XVI.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

43 Venit Ioseph ab Arimathza nobilis decurio, qui & ipse erat expectans regnum Dei: & audacter introiit ad Pilatum, & petiit corpus Iesu.

44 Pilatus autem mirabatur si iam obiisset. Et accessit Centurione, interrogavit eum si iam mortuus esset.

45 Et cum cognouisset à Centurione, donavit corpus Ioseph.

46 Ioseph autem mercarus sindonem, & deponens eum inuoluit sindone, & posuit eum in monumento, quod erat excisum de petra, & aduoluit lapidem ad ostiū monumenti.

47 Maria autem Magdalene, & Maria Ioseph aspicientes vbi poneretur.

CAP. XVI.

1 Et cū transisset sabbatum, Maria Magdalene & Maria Iacobi, & Salome emerunt aromata, vt venientes vngent Iesum.

2 Et valde mane vna sabbatotum, veniunt ad monumentum, orto iam sole: & dicebant adinuicem.

3 Quis reuoluet nobis lapidem ab ostio monumenti?

4 Et respicientes, viderunt reuolutū lapidem: erat quippe magnus valde.

qui etiam senator honorabilis Rametha qui de iesse Ioseph venit
אתא יוסף הו רמן רמתא מיקרמ בולוטא אינא דאן
ad ingress. est & confidit Dei regnum expectab. ipse
ויוסבא הוא למכותא דאלהא ואמרה ועל לור
si miratus est autē Pilatus Iesu corpus & petiit Pilatus
פילטוס ושאל פגרה דישועו 44 פילטוס דין תמה דאן
ante ab si & interroga. eū centurionem & vocauit mortuū esset
& emit Ioseph corpus eius dedit didiciū. & cū mortuū esset
דנא מרת 45 וכר ילך יהב פגרה ליוספ: 46 וזבן
in sepulcro & posuit illum in eo & innoluit illū & descendit illū linetū Ioseph
נטל כתנא ואחתה, וכרכה בה וסטה בקברא
sepulcri ostium ad saxum & aduoluit in rupe erat q. excisus
תקור הוא בשועא ועגל כאפא על תרעה דקברא: 47
vbi spectabāt Ioseph illa & Maria Magdalene verū Maria
מרים דין מגדליתא ומרים הי ריוסא הוי אינא
ponetur
ואתתקים

16 Capite

קפלאון יו

Iacobi & Maria Magdalene Maria sabbathū p̄triffes & Salome
וכר עברת שבתא מרים ומגדליתא ומרים דיעקוב
vngent eum vt venientes aromata emerunt & Salome
טלום וזבני הרומא דנאתין נמשחניהו
resurrectionis in sabbatho vnus oblatio
קורבא כחד בשבא דקימתא

oriētur cū sepulcri addomum venerūt in sabb. in vna autem in aurora
בשפרא דין כחד בשבא אתי לבית קבורא כד דח
saxum nobis reuoluet verū quis apud se erant & dicentes
בשפרא: 1 ואמרן הוי בנפשחוק מן דין עגל לן כאפא
lapis esset quōd deuolūt vident & respic. sepulcri domus ostio ad
תרעה דבית קבורא: 4 וחרי הוי רמעגלא הי כאפא
valde enim erat magnus
נא הות ניר טב

43 ἦλθεν Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, βύρσομεν βυλλυτίς, ὅς ἐστι αὐτοῦ τὸ πνεῦμα ἐπιθυμῶν τὸ βασιλεῖον τοῦ Θεοῦ, καὶ ὁλομήσας εἰσέλθον πρὸς Πιλάτου, καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐπιθαλάσσης ἦν καὶ ἐπιθυμῶν τὸ βασιλεῖον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἠθέλησε εἰσέλθον πρὸς Πιλάτου, καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 45 καὶ ἠθέλησε εἰσέλθον πρὸς Πιλάτου, καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 46 καὶ ἠθέλησε εἰσέλθον πρὸς Πιλάτου, καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 47 καὶ ἠθέλησε εἰσέλθον πρὸς Πιλάτου, καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

Κεφ. 15.

1 Καὶ μετὰ τὸ σάββατον, Μαρία ἡ Μαγδαλινή, καὶ Μαρία Ἰακώβου, καὶ Σαλωμὴ τῶν κρυβασσῶν, ἦσαν ἐλθούσαι ἀρροῖσαι τὸν Ἰησοῦ. 2 καὶ ἰδὼν αὐτὰς ὁ μακάριος τῶν μαθῶν τῶν μαθητῶν, ἀπέκρινεν αὐτάς τὸ ἔλεγε, λέγων αὐταῖς, ὅτι ὁ Κύριός ἐστι ἔξω τῆς πόλεως ἐν τῷ κήρῳ. 3 καὶ ἠλεγον αὐτὰς, λέγοντες αὐτῷ, ὅτι οὐκ ἴσμεν οὐδέτις ἀνοίξει τὸν λίθον τῆς θύρας τοῦ μνημείου. 4 καὶ ἀπεκρίθη αὐταῖς λέγων, ὅτι οὐκ ἔστι δύναμις ἐν ὑμῖν ἀνοίξαι τὸν λίθον, ἀλλ' ἐστὶν ἐν ἡμῖν.



dextera d qui sedebat adoleſcētē & viderūt ſepulcrū in domū & ingreſſe.
ועלין לבירת קבורא וחזי עלימא דיתבמן ימינא
 ne eis dixit verb ipſe & perculeſcūt candida ſtola & amictū erat
ועטירי אסטלא הורתא ותמהו : הו דין אמר להון לא
 ſibi ſurrexit q. crucifixū eſt illū eſtis quæretes Nazarenū Ieſum timeatis
תרחלן ליſוענצריא בעין אנתין הו דאזדקף קם לה
 abeūtes ſed fuit poſtus vbi locus ecce hic eſt non
לא הוא תנן הא דוכתא איכא דסיס הוא : ⁷ אלא זלין
 in Galilæam vobis præt. ecce & Cepha diſcipulis eius dicite
אמרין לתלמידוהי ולכאפא דהא קדם לכון לגלילא
 fugerūt auდიſſent & eum vobis dixit ſicut eum videbitis illic
תמן תהזוניהי איכננא דאמר לכון : ⁸ וכד טמעו ערקו
 & tremor ſupor enim eas erat tenens ſepulcro de & exier.
ונפקי מן קברא אחיד הוא להון ניר תהרא ורתיתא
 in aurora enim erant timentes dicebant non quicquam & homini
ולאנש מדם לא אמרין דחילן הוין ניר : ⁹ כשפרא
 Magdalenę Mariz primū & apparuit ſurrexit in ſabbat. in vna verb
דין בחד בשבא קם ואתחזי לוקדם למרים מגדליתא
 nuntiavit profecta & ipſa ex ea fuerat eiiciēs demonia ex qua ſepit illi
הי דשבנא שאדין אפק הוא מנה : ¹⁰ והי אולת סברת
 eum & illi & ſebāt qui lugebant fuerant qui cum eo iis
להנן דעמרה הון דאבילין הון ובבין : ¹¹ והנן כד
 poſt eis crediderūt nō ſibi & apparuiſſet q. viner. q. dice. auდიſſet
שמעו דאמרין דחי ואתחזי להון לא הימנו אנן : ¹² בתר
 ambularent cum alia in ſimilitudine ex ipſis duobus apparuit hæc
הלון אתחזי לתרין מנהון בדמותא אחרתא כד מהלכין
 in villam & pſificer.
ואזלין לקריתא : ¹³ והנן אזלו אמרו לשרכא אי לא
 aſcenſionis ad oblationem crediderūt illis
להנן הימנו : דקורכא דסולקא
 exigitatem & ex. p. br. diſcumb. e. cum ipſis duodecim apparuit autē poſtremū
אחרית דין אתחזי לתרעסר כד סמיכין וחסד לזעורות
 q. ſurrexiſſ. qui vidiffent ipſū quia iis cordis ipſorū & duritiam ſidei eorum
הימנותהון ולקשיית לבחון דלהנן דאחזאוהי דקם
 credidiſſent nō
לא הימנו :

5 Et introeuntes in monu-
 mentum, viderunt iuuenem
 ſedentem in dextris, coopertum
 ſtola candida : & obſtu-
 puerunt.
 6 Qui dixit illis, Nolite ex-
 pavelcere : Ieſum quæritis
 Nazarenum crucifixum, ſur-
 rexit, non eſt hic: ecce locus
 vbi poſuerunt eum.
 7 Sed ite, dicite diſcipulis
 eius & Petro, quia præcedet
 vos in Galilæam. ibi eum vi-
 debitis, ſicut dixit vobis.
 8 At ille exeuntes, fugerūt
 de monumento: inuaferat en-
 nim eas tremor & pauor: &
 nemini quicquam dixerunt:
 timebant enim.
 9 Surgens autem Ieſus ma-
 ne prima ſabbathi, apparuit
 primò Marię Magdalenę, de
 qua eiecerat ſeptem demonia.
 10 Illa vadens nuntiavit hiſ
 qui cum eo fuerant, lugentibus
 & ſtentibus.
 11 Et illi incredentes quia vi-
 ueretur, & viſus eſſet ab ea, non
 crediderunt.
 12 Poſt hæc autem duobus
 ex hiſ ambulantiſus oſten-
 ſus eſt in alia eſſigie, cuncti-
 bus in villam.
 13 Et illi cunctes nuntiaue-
 runt ceteris: nec illis credide-
 runt.
 14 Nouiſſimè autem recum-
 bentibus illis vndecim appa-
 ruit, & exprobrauit increduli-
 tatem eorum, & duritiam
 cordis, quia iis qui viderant
 eum reſurrexiſſe, non credi-
 derunt.

5 και εισελθοντες εις το μνημιον, ειδον νεανισκον καθισμενον εν δεξις, περιβεβημενον στολα λευκα, και
 δεσμευμενον τα χειρα. 6 ο δε λεγει αυτοις, μη φοβησθε εμε. Ιησους ηστιν ον Ναζαρετωδον τον εσταυρωμενον·
 ηγειρηθη, ουκ εστιν οδε. οδε ο τοπος οπου εθηκεν αποθι. 7 δευτερον υπουληθη, ειπατε τοις μαθηταις αυτου, και τη Πέ-
 τρω, οτι προσερχεται εις υμας εις τω Γαλιλαιαν· και αυτου οδε. ουκ εστιν οδε. ουκ εστιν οδε. ουκ εστιν οδε. ουκ εστιν οδε.
 8 και οτε εξηλθοντες, εφυγον απο του μνημιου· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 9 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 10 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 11 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 12 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 13 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.
 14 και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον· και οτε εισεβησαν εις τον οδον, εβλεπον αυτον.



